

i Informasjon om eksamen



EKSAMEN

Emnekode og -navn: SSP10317 Spansk språk 2

Dato: 14.5.18

Eksamenstid: 5 timer

Hjelpemidler: Spansk-spansk ordbok

Faglærer: Kristin F. Hagemann

Om eksamensoppgaven:

Oppgavesettet består av tre deler.

Alle oppgavene skal besvares, med mindre det eksplisitt står at man kan velge. Alle oppgavene skal besvares på spansk.

De ulike delene teller som angitt ved sensureringen. Alle delene må være vurdert til bestått for at eksamen skal være bestått.

Merk:

Analyseoppgaven i del 2 skal leveres på papir.

Sensurfrist: 4.6.18

Karakterene er tilgjengelige for studenter på Studentweb.

1 Lectura y comprensión



Mario Vargas Llosa, el sobreviviente del boom latinoamericano

Por Marcela Valdés 4 de marzo de 2018

The New York Times

A finales de marzo Vargas Llosa cumplirá 82 años. Alguna vez lució como un John Travolta de ojos oscuros: labios carnosos, una barbilla fuerte, cabello negro y abundante. Ahora su pelo es blanco, pero sus modales serenos y su prodigiosa autodisciplina permanecen. Ha escrito casi todas las mañanas de su vida; ha publicado 59 libros en 55 años, entre ellos algunas de las más grandes novelas del último medio siglo: *La ciudad y los perros*, *Conversación en La Catedral*, *La tía Julia y el escribidor*, *La fiesta del Chivo*. “Si no escribiera”, dijo a The Paris Review en 1990, “me volaría los sesos, sin ninguna duda”.

Hasta sus 10 años, Vargas Llosa disfrutó de una infancia mimada en una casa llena de miembros de la familia sociable y de clase media de su madre, que puede rastrear su ascendencia a los primeros colonizadores españoles. Sus abuelos, tías y tíos toleraban con indulgencia sus travesuras: espiar a las mujeres desde los árboles, traer a todos sus compañeros de aula a casa para tomar té. Jugaba a ser Tarzán con sus primos y memorizaba poesía con su abuelo. Le decían que su padre vivía en el cielo. Besaba una foto de él todas las noches antes de dormir. La verdad era que Ernesto Vargas estaba vivo y coleando, pero había abandonado a la madre de Mario, Dora Llosa, varios meses antes de que este naciera. Luego, en 1946, Ernesto y Dora se reconciliaron y se llevaron a Mario a Lima.

“Cuando yo fui a vivir con mi padre, que me sentía solo, que me sentía completamente aislado, separado de la gente que sentía que era mi familia, la lectura me salvó”, me dijo. Se sumergió en las novelas de

Alejandro Dumas, Victor Hugo, Charles Dickens y Honoré de Balzac, a través de las cuales soñaba con una vida llena de aventuras. “Era una forma maravillosa de no vivir la vida horrible que tenía”.

“Cuando [mi padre] me pegaba”, escribe en *El pez en el agua*, sus memorias publicadas en 1993, “yo perdía totalmente los papeles y el terror me hacía muchas veces humillarme ante él y pedirle perdón con las manos juntas. Pero ni eso lo calmaba. Y seguía golpeando, vociferando y amenazándome con meterme al Ejército de soldado raso apenas tuviera la edad reglamentaria, para que me pusieran en vereda. Cuando aquello terminaba y podía encerrarme en mi cuarto, no eran los golpes, sino la rabia y el asco conmigo mismo por haberle tenido tanto miedo y haberme humillado ante él de esa manera, lo que me mantenía desvelado, llorando en silencio”.

“Las palabras son actos”, dijo Vargas Llosa cuando estábamos en la terraza. Enfatizó cada una de esas palabras como si estuviera señalando una oración que flotaba en el aire. Esta frase de Jean Paul Sartre, me dijo, cristalizó su comprensión del papel político del novelista en la década de los cincuenta. En ese entonces era marxista. Las escenas de la resistencia comunista en *Conversación en La Catedral* se inspiraron en sus propias actividades en la Universidad de San Marcos en 1953.

“Imagínese, en los años cincuenta, cuando yo era muy joven y empecé a escribir”, dijo. “Un joven peruano, chileno, colombiano, vivía en un país donde la literatura significaba muy poco. Era una actividad de una pequeña élite, ¿verdad? Entonces si uno tenía cierta conciencia social del problema de países donde había desigualdades enormes, pues muchas veces ese joven con una vocación literaria se preguntaba: ¿tiene sentido escribir si yo soy peruano, si yo soy chileno, si yo soy colombiano? Bueno, en ese sentido Sartre fue importantísimo, porque Sartre tenía unas ideas sobre la literatura que congeniaban perfectamente con un muchacho de un país subdesarrollado. Él tenía la idea de que la literatura tenía una función social, política, histórica, y que desde luego a partir de la literatura se podrían cambiar las cosas. Se podría actuar sobre la realidad”.

En 1959, Vargas Llosa apoyó con entusiasmo la revolución socialista de Fidel Castro en Cuba. En cierto momento incluso alojó a la madre del Che Guevara en su apartamento. Sin embargo, a medida que evolucionó el régimen de Castro, Vargas Llosa comenzó a inquietarse. Durante un viaje a La Habana, se enteró de que los cubanos homosexuales eran encarcelados junto con los contrarrevolucionarios y los delincuentes comunes en campos de trabajos forzados. “Algunos de ellos tenían esa idea completamente idealista de que la revolución no solo iba a traer el socialismo, sino que iba a cambiar las costumbres, que iba a haber una liberación de los homosexuales”, dijo. Me contó que le envió una carta privada a Castro, en la que expresaba su confusión y asombro.

No ayudaba que las creencias de Vargas Llosa a menudo se sometieran a una burda distorsión. Carlos Granés, el editor que reunió *Sables y utopías*, me dijo que una vez escuchó al escritor peruano Dante Castro Arrasco declarar que si Vargas Llosa se hubiera convertido en presidente de Perú, habría sustituido el escudo de armas nacional con una esvástica. En realidad, las ideas políticas de Vargas Llosa se acercan a lo libertario y ha

denunciado a todos los dirigentes latinoamericanos autoritarios de su tiempo.

“Mario Vargas Llosa ha sido una figura central —central, central, central— para la democracia, los derechos humanos y las libertades esenciales”, me dijo José Miguel Vivanco, director de la división de las Américas de Human Rights Watch. “No creo estar exagerando. Es una especie de padre de la democracia peruana actual”.

Texto acortado y adaptado.

Lea el texto sobre Vargas Llosa y responda a las siguientes preguntas con **sus propias palabras**:

¿Qué importancia tenían los libros en la vida del joven Mario? ¿Por qué sentía asco consigo mismo cuando el padre lo pegaba?

Escriba su respuesta aquí

2 Nexos

Elija la opción correcta para cada hueco:

A medida (que, de que, de, de la que) se extendía la hora del coctel, Vargas Llosa se iba poniendo inquieto. “Es una maravilla estar sentando o caminando,” dijo, “pero estar de pie es horrible”. Es un hombre (que, del que, al que, a la que) le gusta estar haciendo algo, no esperando, y tuve la sensación de que para él y para Preysler toda su encantadora charla previa a los premios era un tipo de trabajo (al que, que, cual, cuyo) hay que hacer. Por fin tocaron las campanas para anunciar la cena. Vargas Llosa llevó a Preysler del brazo hacia allá.

En nuestras conversaciones, Vargas Llosa se negó a hablar de sus enredos amorosos. Cuando le pregunté (cuál, lo cual, que, qué) había fracturado su matrimonio con Patricia Llosa, con quien tuvo tres hijos, dejó de sonreír y bromear. “Mire”, dijo, “ese tema tiene que ver con el amor. El amor es la experiencia probablemente más enriquecedora (que, qué, la que, la cual) tiene un ser humano. Nada transforma tanto la vida de una persona (que, como, de que, la que) el amor. Al mismo tiempo, el amor es una experiencia privada. Si se hace pública, se abarata, se empobrece, se llena de lugares comunes. Por eso es tan difícil escribir sobre el amor en la literatura. Hay que buscar las maneras más astutas (de las que, para que, para qué, en que) no pierda su autenticidad y se vuelva lugar común. Entonces yo creo (en que, que, de, como) una persona no debe hablar del amor precisamente si el amor es tan importante en su vida”.

Usted es un romántico, le dije.

“Yo creo que todos lo somos. Creo que el romanticismo ha marcado muchísimo nuestras vidas; que es muy difícil no ser romántico de alguna manera, (porque, aunque, para que, de que) muchos no nos demos cuenta. La experiencia del amor es o uno la vive o uno la rechaza, se vacuna contra ella. Diríamos (que, aunque, porque, de que) yo no la he rechazado. Cuando ha ocurrido, la he vivido”.

Fuente:

Mario Vargas Llosa, el sobreviviente del boom latinoamericano

Por Marcela Valdés 4 de marzo de 2018

The New York Times

3 Formas verbales

Ponga el tiempo y el modo verbal correctos del verbo entre paréntesis:

Por su parte, el hijo menor de Vargas Llosa, Gonzalo, quien

(*trabajar*, presente) para la ONU en

Gran Bretaña, aún (*estar*, presente)

dolido por la forma en que Mario

(*manejar*, pasado) el divorcio. “Teníamos una relación muy especial

y muy cercana, y yo lo (*querer*,

presente) muchísimo”, me dijo. Sin embargo, lo decepcionó

profundamente el que Mario (*decir*,

pasado) a la revista ¡Hola! que su primer año con Preysler había sido el más feliz de su vida. “Si el año en que

(*dejar*, presente) a tu esposa de

cincuenta años y no le hablas a tu hijo

(*ser*, presente) el año más feliz de tu vida, bueno, eso no dice

mucho sobre lo que (*haber*, presente)

podido sentir de verdad”, me dijo Gonzalo. “Y, bueno, está bien que

lo (*pensar*, presente), pero ¿por qué

decirlo públicamente? Esto es lo que me

(*parecer*, presente) falta de tacto y

también muy hiriente”.

Fuente:

Mario Vargas Llosa, el sobreviviente del boom latinoamericano

Por Marcela Valdés 4 de marzo de 2018

The New York Times

4 Usos de se



Identifique el tipo de se en las siguientes oraciones tomadas del texto sobre Mario Vargas Llosa:

1. Ernesto y Dora **se** reconciliaron.

Elija una de las opciones

- Se de construcción recíproca
- Se de pasiva refleja
- Se de construcción reflexiva
- Se de oración impersonal
- Se de complemento dativo
- Se de verbo pronominal

2. **Se** sumergió en las novelas de Alejandro Dumas, Victor Hugo, Charles Dickens y Honoré de Balzac.

Elija una de las opciones

- Se de complemento dativo
- Se de pasiva refleja
- Se de construcción recíproca
- Se de verbo pronominal
- Se de oración impersonal
- Se de construcción reflexiva

3. ...pues muchas veces ese joven con una vocación literaria **se** preguntaba: ¿tiene sentido escribir si yo soy peruano, si yo soy chileno, si yo soy colombiano?

Elija una de las opciones

- Se de complemento dativo
- Se de pasiva refleja
- Se de construcción reflexiva
- Se de construcción recíproca
- Se de oración impersonal
- Se de verbo pronominal

4. ...y que desde luego a partir de la literatura **se** podrían cambiar las cosas.

Elija una de las opciones

- Se de construcción reflexiva
- Se de oración impersonal
- Se de complemento dativo
- Se de verbo pronominal
- Se de construcción recíproca
- Se de pasiva refleja

5. **Se** podría actuar sobre la realidad.

Elija una de las opciones

- Se de pasiva refleja
- Se de oración impersonal
- Se de verbo pronominal
- Se de complemento dativo
- Se de construcción reflexiva
- Se de construcción recíproca

6. Durante un viaje a La Habana, **se** enteró de que los cubanos homosexuales eran encarcelados junto con los contrarrevolucionarios y los delincuentes comunes en campos de trabajos forzados.

Elija una de las opciones

- Se de construcción recíproca
- Se de pasiva refleja
- Se de construcción reflexiva
- Se de oración impersonal
- Se de complemento dativo
- Se de verbo pronominal

5 Oraciones subordinadas

Identifique qué tipo de oración subordinada es la subrayada en las siguientes oraciones, y justifique la forma verbal en ella.

1. Cuando yo fui a vivir con mi padre, (...) la lectura me salvó.
2. Era una forma maravillosa de no vivir la vida horrible que tenía.
3. y 4. Y seguía golpeando, vociferando y amenazándome con meterme al Ejército de soldado raso apenas tuviera la edad reglamentaria, para que me pusieran en vereda.
5. No creo estar exagerando.

Escriba su respuesta aquí

6 **Análisis sintáctico**

Realice un análisis sintáctico de las siguientes oraciones. Puede utilizar una hoja aparte y escribir/dibujar a mano.

1. Le decían que su padre vivía en el cielo.
2. En cierto momento incluso alojó a la madre del Che Guevara en su apartamento.
3. Me contó que le envió una carta privada a Castro, en la que expresaba su confusión y asombro.

7 **Exposición**

Escriba un texto breve, de 100 a 150 palabras, sobre el modo y el tiempo en las oraciones condicionales del español. Utilice los siguientes ejemplos como punto de partida:

1. Si no escribiera, me volaría los sesos, sin ninguna duda.
2. Si Vargas Llosa se hubiera convertido en presidente de Perú, habría sustituido el escudo de armas nacional con una esvástica.

Escriba su texto aquí

8 Composición



Elija **uno** de los temas que siguen y escriba un texto de entre 250 y 300 palabras.

1. Gabriel García Márquez y Mario Vargas Llosa perdieron su amistad por razones políticas. ¿Puede una amistad sobrevivir diferencias de opinión muy profundas? ¿Qué es una amistad verdadera? Relate su opinión acerca del tema.
2. ¿Ha leído alguna vez un libro de Mario Vargas Llosa o de otro autor de América Latina? Escriba un texto en el que exponga el título y la trama. Luego, describa el impacto que haya tenido el libro en usted.

Escriba su texto aquí